



GRUPO DE INVESTIGACIÓN
«ANTIGÜEDAD Y CRISTIANISMO»



2013

TOPONIMIA E HISTORIA ANTIGUA

Homenaje al P. Eutimio Martino S. J. al cumplir sus 90 años
ANTIGÜEDAD Y CRISTIANISMO XXX

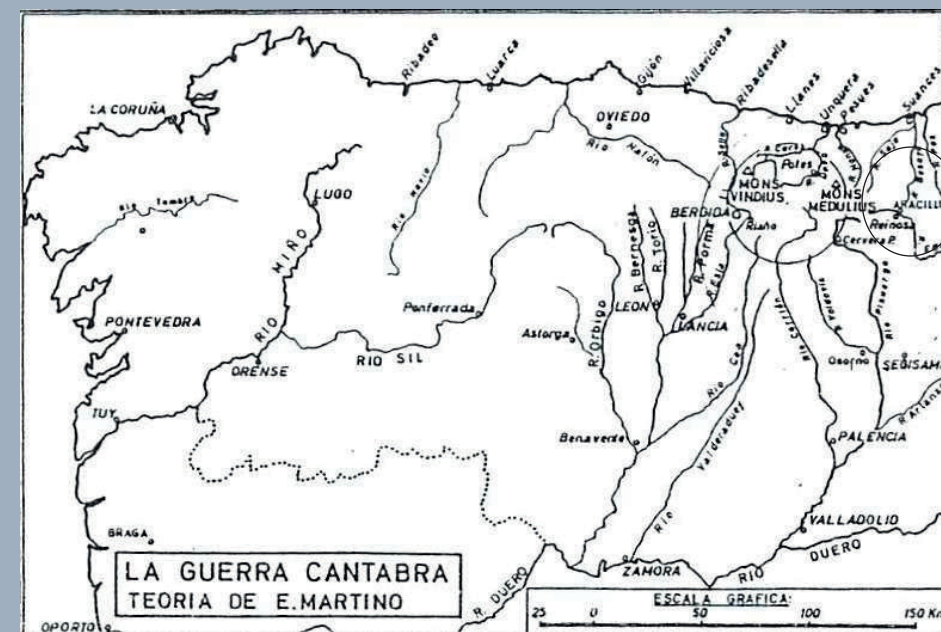
2013

UNIVERSIDAD DE MURCIA
ÁREA DE HISTORIA ANTIGUA

ANTIGÜEDAD Y CRISTIANISMO

MONOGRAFÍAS HISTÓRICAS SOBRE LA
ANTIGÜEDAD TARDÍA

XXX



TOPONIMIA E HISTORIA ANTIGUA
Homenaje al P. Eutimio Martino S. J. al cumplir
sus 90 años

2013 (Ed. 2015)

ÍNDICE:

Presentación <i>Antonino González Blanco</i>	9
Bibliografía sobre onomástica. El trasfondo científico de la onomástica toponímica <i>Elena González-Blanco García</i>	17
La toponimia, un tema universal: los testimonios de los cuentos populares murcianos. Narrativa oral y toponimia: relatos etiológicos <i>Anselmo José Sánchez Ferra</i>	31
PRESENTACIÓN DEL HOMENAJEADO	
Curriculum de E. Martino <i>David Martino y Siro Sanz</i>	45
LA PERSONA DE E. MARTINO	
Martino, jesuita <i>M. Revuelta</i>	75
Eutimio Martino Redondo, jesuita, historiador sajambriego <i>Siro Sanz García</i>	77
Comillas y Martino: EL P. Eutimio Martino: Profesor de Humanidades en Comillas <i>J. M^a Alonso Rico</i>	81
Clase de Poética Recordando al Padre Eutimio Martino, nuestro profesor de Poética. <i>Rafael Manero</i>	85
El método docente de Martino: Martino, el profesor de Humanidades <i>Ángel Sierra de Cózar</i>	91
Martino poeta. Algunas poesías de Eutimio Martino, con comentario <i>Abel Hernández</i>	101
Alguna muestra del quehacer humanista de E. Martino, traductor. Recuerdos de un sabio entusiasta y tenaz. Su presentación del "BEATUS ILLE" <i>Miguel Díez R.</i>	115

Martino personalidad humana y científica. Algunos recuerdos y pinceladas <i>Antonino González Blanco</i>	123
MARTINO PENSADOR Y FILÓSOFO	
La tesis doctoral de E. Martino y nueva recensión de la misma <i>José Montoya Sáenz</i>	129
El maestro Martino no cabe por el aro <i>Juan Pedro Aparicio</i>	135
LA OBRA HISTÓRICA DE MARTINO	
Historiografía de las guerras cántabras. Las guerras cántabras dentro de la historiografía sobre la historia de España <i>J. M. Blázquez</i>	141
Algunos juicios globales actuales acerca del valor de su obra histórica. <i>David Martino y Siro Sanz</i>	189
Las aportaciones de Martino juzgadas por los especialistas. <i>Antonino gonzález Blanco</i>	209
EL PENSAMIENTO DE MARTINO EN TOPONIMIA Y SUS APORTACIONES A LA HISTORIA	
Base científica de la nueva aproximación a la toponimia. El calco hidronímico y la toponimia antigua. <i>E. Martino</i>	233
Planteamiento de la conquista romana de cántabros y astures y de la rebelión de Don Pelayo. <i>E. Martino</i>	247
APORTACIONES DE MARTINO A LA GEOGRAFÍA HISTÓRICA.	
La vía del ravennate IV, 44. Identificación de una vía del Ravenate y más mansiones del norte peninsular. <i>E. Martino</i>	255
Las tablillas de barro de Astorga. <i>E. Martino</i>	259

Localización de lugares. Algunas mansiones del norte de hispania, según el Ravennate. <i>E. Martino</i>	261
Los rios de Cantabria según Pomponio Mela. Revisión de un tema <i>E. Martino</i>	263
Aportación de Martino a la arqueología. <i>E. Martino</i>	265
El molino de la griega. <i>E. Martino</i>	299
Los resultados de las guerras cántabras y el poblamiento de la montaña en época romana y posterior. San Martín de Pereda y San Martín de Alión (León). Del ámbito castreño al campamental o lo que es lo mismo: El poblamiento de la montaña en época romana tras la conquista. <i>E. Martino</i>	303
Valor inductivo de la toponimia. Villagarcía de Campos. Estudio del nombre. <i>E. Martino</i>	317
El padre Eutimio Martino y los cántabros vadinienses. su contribución epigráfica y nuevas propuestas de lectura. <i>David Martino García</i>	323
POSIBILIDADES EXPANSIVAS DE LA OBRA DE MARTINO	
Horizontes de la toponimia riojana. Repaso a las “Apuntaciones sobre toponimia riojana” de E. Alarcos Llorach. Berceo. V. XVI (1950) p. 473-492. <i>E. Martino</i>	341
La Ermedaña (o Almedaña) <i>E. Martino</i>	347
De toponimia riojana. <i>Antonio Tovar</i>	353
Su valor para la toponimia murciana. El topónimo Murcia <i>Eutimio Martino</i>	357
La toponimia de Fortuna. <i>Eutimio Martino</i>	361

NOTICIARIO CIENTÍFICO

- Reflexiones a propósito de un viaje a la ribera Sacra de Lugo 367
Antonino González Blanco

RECENSIONES

- E. Martino y Siro Sanz, San Pedro de Orzales, León, Fundación El Arcediano, 2014. 375
A. González Blanco

- Recensión crítica del libro de F. VILLAR LIÉBANA, Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana. Ediciones Universidad de Salamanca 2000. 487 pp. 377
E. Martino

- Recensión del trabajo de Isidoro Millán sobre el nombre del río Limia. 379
E. Martino

LOS FORJADORES DE LA HISTORIA TARDOANTIGUA

- Gonzalo Martínez Díez y sus estudios sobre el derecho de la iglesia visigoda (20-V-1924/21-IV-2015). 385
Emiliano González Díez

ÍNDICES:

- Relación de colaboradores y de autores con textos incluidos en el presente libro 417
- Relacion de colaboradores en los trabajos de campo 421
- Relación de revistas y siglas 4122
- Índice de siglas 426
- Índice de topónimos usados 427

ÍNDICES

RELACIÓN DE AUTORES DE TEXTOS REDACTADOS PARA EL PRESENTE VOLUMEN

ALONSO RICO, José María [Tel: 980-532307/ e-mail: alonsorico9@yahoo.es

- 1.- “Comillas y Martino. El P. Eutimio Martino: Profesor de Humanidades en Comillas” (p. 83-86).

APARICIO, Juan Pedro

- 2.- “El maestro Martino no cabe por el aro” (p. 133-136).
- 3.- “Recensión de *Roma contra Cántabros y Astures, en Revista de la casa de León, en León, Madrid, Oviedo, Invierno 1982*” (p. 194-196).

FRANCISCO BALLESTEROS VILLAR

- 4.- “Ponga y Amieva .Historia y caminos antiguos”, Oviedo 2000, p. 56 (p. 187-188).

BLÁZQUEZ, José María [+]

- 5.- “Historiografía de las guerras cántabras. Las guerras cántabras dentro de la historiografía sobre la historiografía de España” (p. 147-194).
- 6.- “Informe” (sobre el trabajo de E. Martino acerca del escenario de las guerras cántabras (p. 189).

CHASTAGNOL, André,

- 7.- Recensión del libro de *Roma contra Cántabros y Astures, Nueva lectura de las fuentes, Santander, Sal Terrae, en Histoire de l' Empire Romain*, p. 164., Revue Historique 280, 1988 (p. 212-213).

DÍEZ, Miguel R.

- 8.- “Alguna muestra del quehacer humanista de E. Martino, traductor. Recuerdos de un un sabio entusiasta y tenaz. Su presentación del ‘*Beatus Ille*’” (p. 113-119).

FERNÁNDEZ OCHOA, C.

- 9.- Cita de *Roma y la Conquista del Norte Peninsular* en su p. 139, (De la obra de Varios Autores, titulada *Historia de Asturias*, Oviedo 1990, I) donde se pone de relieve el modo de pensar de E. Martino en su replanteamiento del tema (p. 189).

FERRERAS ESTRADA, Gabriel [Especialista en derecho e historia, Murcia]

- 10.- “*Roma y cierra Iberia*, Comentario inédito al libro de Eutimio Martinio *Roma*

contra Cántabros y Astures” (p. 196-205).

GARCÍA DE ENTERRÍA, Eduardo

11.- “De montañas y hombres. Colección Austral, Espasa Calpe, Madrid 1998, p. 114-118” – Noticia de acuse de recepción del libro de Martino *Los nombres de la conquista II. Términos militares*, Santander 1989 y de algunas de las reacciones que su lectura, de un tirón, provocó en él (p. 188-189).

GUTIÉRREZ PARDO, Cipriano [Profesor de Filología Latina, Instituto P. Isla, León].

12.- Extracto de la obra *Superación*, Zamora 2014, p. 58-69 (p. 190-193).

GONZÁLEZ BLANCO, Antonino [e-mail: antoninogonzalezblanco@yahoo.es]

13.-. Presentación (p. 9-16).

14.- Martino, Personalidad humana y científica. Algunos recuerdos y pinceladas (p. 121-124).

15.- Nota del Editor (p. 227-228).

16.- Reflexiones sobre un viaje a la Ribera Sacra de Lugo (p. 365-370).

17.- Recensión sobre E. Martino y Siro Sanz, *San Pedro de Orzales*, Fundación El Arcediano, 2014 (p. 373-374).

GONZÁLEZ.BLANCO GARCÍA, Elena [Departamento de Historia de la Literatura Medieval / Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) e-mail: elenagbg@gmail.es].

18.- Bibliografía sobre onomástica. El trasfondo científica de la onomástica toponímica (p. 17-29).

GONZÁLEZ DíEZ, Emiliano [Catedrático de Historia del Derecho / Universidad de Burgos / e-mail: agonzalez@ubu.es]

19.- Gonzalo Martínez Díez y sus estudios sobre el derecho de la iglesia visigoda (20-V-1934 / 21- IV – 2015) (p. 383-414).

GUTIÉRREZ PARDO, Cipriano

20.- “Extracto” de la obra *Superación*, Zamora, 2014, p. 58-60 (p. 190-196).

HERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ, Abel [e-mail: abelhernandez2000@hotmail.com]

21.-. Martino Poeta. Algunas poesías de Eutimio Martino con comentario. (pp. 99-111).

KNAPP, R. C.

22.- Recensión del libro de E. Martino, *Roma contra cántabros y Astures*, en *Gnomon* 57, 1987, 198-199 (pp.210-212).

KOCH, Michael

23.- Recensión del libro de Martino *Roma contra Cántabros y Astures*, en *Beiträge zur Namenforschung*. Neue Folge 22, 1987, p. 411-412 (pp. 208-210).

MANERO, Rafael [Rafael Manero rafaelmanero@hotmail.com]

24.- Clase de Poética. Recordando al P. Eutimio Martino, Maestro Profesor de poética (pp. 87-88).

MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo

25.- Informe sobre el valor de los trabajos de E. Martino sobre el solar de las guerras cántabras (p. (190).

26.- Carta dando un juicio sumamente encomiable de la obra de E. Martino. *Roma contra Cántabros y Astures*, Sal Terrae 1973. Añade ocho puntos de disentimiento con sumo respeto (p. 216-217).

27.- La carta anterior no tuvo respuesta y Gonzalo Martínez sigue puntualizando determinados puntos que no le parecen claros (p. 217).

MARTINO GARCÍA, David

28.- Curriculum de E. Martino (En colaboración con Siro Sanz) (pp. 45-77).

28.- “El P. Eutimio Martino y los cántabros vadinienses. Su contribución epigráfica y nuevas propuestas de lectura” (pp. 321-336).

MARTINO REDONDO, E., [Jesuita homenajeado, residente en Villagarcía de Campos]

29.- “Base científica de la nueva aproximación a la toponimia: el calco hidronímico y la toponimia antigua” (pp. 231-244).

30.- “Planteamiento de la conquista romana de cántabros y astures y de la rebelión de D. Pelayo” (pp. 245-250).

31.- “La vía del Ravenate IV, 44. Identificación de una vía del Ravennate y más mansiones del norte peninsular” (pp. 253- 255).

32.- “Las tablillas de barro de Astorga” (p. 257).

33.- “Localización de lugares. Algunas mansiones del norte de España según el Ravennate” (pp. 259-260).

34.- “Los ríos de Cantabria según Pomponio Mela. Revisión de un tema” (pp. 261-262).

35.- “Aportación de Martino a la Arqueología” (pp, 263-296).

36.- “El Molino de la Griega” (297-300),

37.- “Los resultados de las guerras cántabras y el poblamiento de la montaña en época romana y posterior. San Martín de Pereda y San Martín de Alión (León). Del ámbito castreño al campamental o lo que es lo mismo; el poblamiento de la montaña en época romana tras la conquista” (pp. 301-301).

38.- “Valor inductivo de la toponimia. Villagarcía de Campos. Estudio del nombre” (pp. 319-319).

39.- “Horizontes de la toponimia riojana. Repaso a las Apuntaciones sobre toponimia riojana” de E. Alarcos Llorach, de *Berceo* V, XVI, 1950, 473-492 (pp. 339-344).

40.- “La Ermedaña (o ‘Almedaña’)” (pp. 345-351).

42.- “De toponimia romana” (pp. 351- 353).

43.- “Su valor para la toponimia murciana. El topónimo Murcia” (487 pp).

- 42.- “La toponimia de Fortuna” (pp 359-361).
- 43.- “Recensión crítica del libro de E. Villar Liébana, Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania prerromana, Ediciones de la Universidad de Salamanca, 2000, 487 p.” (pp. 375-376).
- 44.- “Recensión del trabajo de Isidoro Millán, sobre el nombre del río Limia” (pp. 378-379).
- 45.- Carta de E. Martino al Padre Gabriel M. Verd respondiéndole a las dos cartas que le escribe (pp. 221-221).
- 46.- Dos cartas de E. Martino a A. Moralejo Laso que esperaba respuesta, una es la respuesta; la otra simplemente “como si se la fuera a leer” su destinatario, solo por la propia necesidad de escribirla y para claridad del propio pensamiento (p. 221-227).

MONTOYA SÁENZ, José [Catedrático emérito de Filosofía Moral en la Universidad de Valencia.]

- 47.- La tesis de Martino y nueva recensión de la misma.

MORALEJO LASO, A. [Catedrático Jubilado de Lengua, Santiago de Compostela]

- 48.- Transcripción de una carta suya a Martino (pp. 221-223).

MUNITIZ, Joseph A. [En 1983 era Profesor en el colegio Universitario Jesuita para Filosofía y Teología de Deberlee Leuwen]

- 49.- Recensión en *Onoma. Bibliographical and Information Bulletin* 26, 1982, 1-3.p. 323-324 (pp. 207-208).

REVUELTA, Manuel, S. J. [Universidad Pontifica de Comillas. en Madrid]

- 50.- “Martino, jesuita” (pp. 75-77).
- 51.- Informe sobre el planteamiento del solar de las guerras cántabras” (p. 190).

SÁNCHEZ FERRA, Anselmo [e.mail: anselmosf06@yahoo.es]

- 52.- La toponímica una tema universal: Los toponímicos de los cuentos populares murcianos. Narrativa oral y toponimia: relatos etiológicos (pp. 31-41).

SANZ GARCÍA, Siro [Cistierna, Centro de Estudios Bíblicos y Orientales León]

- 29.- Curriculum de E. Martino , en colaboración con David Martino García (pp. 45—72).
- 54.- Eutimio Martino Redondo, Jesuita, historiador sajambriego (pp. 79-82).

SCHMITTHENNER, Prof. Walter [Universidad de Freiburg im Breisgau, Alemania]

- 55.- Tres cartas (pp. 213-215).

SIERRA DE CÓZAR, Ángel [e-mail: asierradc@gmail.com]

- 56.- El Método docente de Martino. Martino, el profesor de Humanidades (pp. 89-96).

Antonio TOVAR [+]

57.- De toponimia riojana (pp. 351-353).

Gabriel M. VERD, S. J. [de la Facultad de Granada y bibliotecario de la misma]

58.- Carta de Gabriel M. Verd, a E. Martino con opiniones variadas sobre problemas toponímicos y aclarando bien sus puntos de vista (pp.218-220).

59.- Sin haberle contestado Martino todavía, el Padre Verd vuelve a escribir con argumentos tomados de una revista (p. 220).

RELACIÓN DE COLABORADORES EN LOS TRABAJOS DE CAMPO

CANDANEDO SANTAMARIA, María del Camino.

CASQUERO, Fructuoso.

CEPEDANO, Juan José.

CUETO, Tino.

GÓMEZ SEÑAS, Desiderio.

GUERRERO, Eloy.

GUTIÉRREZ PARDO, Cipriano.

LAMA DE LA -, José María.

MARTÍN, Luis.

NAVARRO, Manuel.

ODRIOZOLA CALVO, José Antonio.

PRIETO MORERA, María del Rosario.

SANZ GARCÍA, Siro.

SOBERÓN, Francisco.

RELACIÓN DE REVISTAS Y SIGLAS¹

- AA American Anthropologist, Washington 1888-
- ABC Diario de Madrid y otras capitales, ya centenario. 1903-
- AfdA Anzeiger für deutsches Altertum, Stuttgart 1841-
- Alerta (Santander), Periódico de Cantabria fundado en 1937.
- AmstMbl Amstelodamum. Maandblad voor de Kennis van Amsterdam, Amsterdam. 1900-
- Die Anregung. Zeitschrift für Gymnasialpädagogik, München. 1969-
- Archeion Samou, Samos DF, 1946-
- Arch. Thr. Archeion tou Thrakikou, 1934-
- ASG Abhandlungen der Phil-hist.Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Göttingen
- BDO (Schriften der BDO, col. escritos jurídicos, que contienen la legislación de las leyes federales y otras y luego comentarios)
- Baselbieter Heimatblätter, Liestal, 1936-
- Beiträge zur Volkskunde Pommerns, Bamberg 1929-
- Beiträge zur Namensforschung, Heidelberg 1949-
- Blätter für niedersächsische Heimatpflege..... Niederdeutsche Zeitschrift für Volkskunde und Blätter für niedersächsische Heimatpflege, Bremen 1923-
- Blekhf Blekingeboken, Karlskrona, 1923-
- Bibliographie internationale des arts et traditions populaires. : Internationale volkskundliche Bibliographie: International folklore bibliography, Paris, 1917-
- Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo. 1947-
- Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos de Oviedo, 1957-
- BRAH Boletín de la Real Academia de la Historia, Madrid 1877-
- BSAA Boletín del Seminario de Arte y Arqueología de Valladolid, Valladolid 1932-
- BWANT Beihefte zur Wissenschaft des Alten und Neues Testaments, Berlin, De Gruyter, 1900-
- BZ Bizantinische Zeitschrift, München / Berlin, 1892-
- C.S.I.C. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid / Barcelona / etc., 1907-
- Campus. Revista Independiente de Información Universitaria, León 1987-
- Chronika Pontou, Athens 1943-
- CIL II *Corpus Inscriptionum Latinarum. II Inscriptiones Hispaniae Latinae, Berlín, 1869 (Supplementum, Berlín, 1892).*
- Claraboya, Revista de Literatura, León 1963-1968
- Cuaderno de Humanidades. Revista del Seminario Menor de Comillas 1963-1966).
- Das Schöne Allgau, Kempten, 1937-
- Der Eremit am hohen Venn, Monschau 1925-1971
- Der Jäger aus Kurpfalz, Ludwigshafen 1929-
- Der Schlesische Familienforscher, Breslau 1938-

¹ La elaboración de este índice ha sido obra de los becarios internos del Dr. J. A. Molina Gómez, Alberto Canales Solé y Cristina Guirao Pallarés.

Diario de León, León 1906-
 Diario Montañés, Santander 1902-
 Die Alpen . Zeitschrift, Innsbruck 1924-
 Die Heimat. Zeitschrift für Niederrheinische Heimatspflege, Krefeld 1929-
 Die Siebsterne Wunsiedel, Wunsiedel 1927-
 DKP Deutsche Kurz Post, Düsseldorf 1931-
 DO Der Oberschlesier...Der Oberschlesier. Oberschlesische Wochenschrift.
 [Später:] Monatsschrift für das gesamte heimische Kulturleben, Oppeln (1919 -
 1942)
 Edades, Revista de Historia Asociacion Universitaria de jóvenes historiadores de
 Cantabria, Santander 1997-
 E.D.A.F. En 1957, los Fossati, Antonio con sus dos hijos Gerardo y Luciano Fossati,
 establecen en España la distribuidora con el nombre de EDAF (siglas del nombre
 de la empresa argentina).
 El Mundo. Cantabria, Santander 2.009-2016
 El Mundo. La Crónica de León, León 1986-2013
 ERLe., RABANAL, M. A. y GARCÍA, S. M^a, (2001), *Epigrafía romana de la provincia
 de León: revisión y actualización*, León.
 Etnologija, Liubliana, NS 1945-
 EUROPA PRESS, Agencia de noticias, Madrid 1953-
 Filandón. Suplemento cultural del Diario de León. Comenzó a publicarse en 1987-
 Folklore de l'Aude, Carcassone 1938 -
 Fr Gästr Frän Gästrikland, Gävle (Suecia)
 Gacetilla /Revista Comarcal de la montaña de Riaño. Ha salido el n° 56
 Geistige Arbeit, Berlín 1934-
 GEM Glasmik Etnografskog Muzeja u Beogradu, Belgrado 1937-
 Gente en León, León 2003-
 Gerión Revista de Historia Antigua, de la Facultad de Letras de la Universidad
 Complutense de Madrid 1993-
 Gesellschaft für Volkskunde, Marburgo 1929-
 Glasnik, Musejskega drusiva za Slovenijo 1929-
 Glotta. Zeitschrift für griechische und latimische, Göttingen 1921-
 Gordoneses. Obra en colaboración, La Pola de Gordón (León), 428 pp., 2007.
 HBH (Turquía) Halk Bilgisi Haberleri. Istanbul-Eminönü Halkeritarafından cikarilan
 aylık dergi. II (1942).
 Heimat Kalender, Palatinado 1940
 Heimat und Volkstum, München 1923-
 Heimatsbuch Burgdorf, Burgdorff 1934-
 Heimatsblätter für den Kreis Olpe Olpe 1922-
 HEp Hispania Epigraphica. Revista de la Universidad Complutense de Madrid
 1995-
 HEpOL Hispania Epigraphica On Line (www.eda-bea.es), 1995-
 HessBlVh Hessische Blätter für Volks-und Kulturforschung, Giessen 1902-1942 y 1950-
 1974
 Hess. Chronik, Giessen 1913-

Historallinen Aikakaukskiria. Revista Teológica, Finlandia 1895-
 Humanidades. Revista de la Universidad de Comillas (Santander), Comillas 1948-
 International Folklore Bibliography / Volkskundliche Bibliographie, Bonn 1949-1999
 JbNdSpr Jahrbuch de Verenis für niederdeutsche Sprach-Forschung, Neumünster 1875-
 Jülich-Berg Geschichtliche Blätter, Düsseldorf 1923-
 KV Kalevaseuran Vuosikirja, Helsinki 1911-
 La Alacena. Suplemento cultural de La Crónica (León). Se publica ya en 1986-2013
 La Crónica de León Periódico de León publicado entre marzo 1986 y julio 2013.
 La Crónica 16, de León, León 1993-
 La Gaceta del Norte. Periódico de Bilbao que se publica desde 1901. Hay edición en
 Santander.
 La Gaceta Sajambriega. Gaceta “on line” de la Fundación “El Arcediano”, Oseja de
 Sajambre (León) 2011-
 La Hoja del Lunes: La de Santander comenzó a publicarse en 1935-
 La Hora Leonesa. Es periódico de León que sustituyó en 1975 al suprimido Proa.
 La Nueva España. Diario de Asturias, Oviedo 1995-
 La Nueva Crónica. Periódico de León, León 2000-
 La Voz de Asturias. Diario de Asturias. Oviedo 1923-2012 y on line 2016-
 Luz de Liébana es una revista comarcal publicada en Potes, Potes 1960-
 León. Revista de la Casa de León en Madrid, Madrid 1953-
 Letopis Matice Srpske (Novograd), Navi Grad 1824-
 Lucentum, (Alicante) 1982-
 MAK. Schlessische Familiennamen, Breslau 1937-
 MdBllVk Mitteldeustche Blätter für Volkskunde, Leipzig 1926-
 Miscelanea Comillas. Revista de Estudios Históricos. Universidad Pontificia de Comillas.
 1942-
 Mitteilungsblatt für die Volkskunde Niedersachsens. Hildesheim 1923-
 MoM Maal og Minne. Norske Studier, Oslo 1909-1913
 NAH Noticiario Arqueológico Hispánico, Madrid 1979-1988
 Neuellenica Grammata, Atenas 1926-
 NoB Namen och bygd. Uppsala 1913-
 Nuevas Iniciativas. Publicación de Caja España, otoño 2003.
 OK Opperher Heimatkalender, Breslau 1926-.
 Onoma. Bibliographical and Informations Bulletin, Louvain 1950-
 OT Onze Taal tuin. Rotterdam 1932-
 Pensamiento. Revista de las Facultades de Filosofía S. J. de España 1942-
 Perficit. Boletín del curso Perficit S. J., de Salamanca. 1942-
 PrPNP Belgrado 1934-
 RE Real Encyclopaedie der Classischen Altertumswissenschaft, Stuttgart [Pauly–
 Wissowa] 1839-
 Razón y Fe. Revista Hispanoamericana de Cultura, Madrid 1901-
 Rheinische Vierteljahrsblat, Bonn 1931-
 Revue Philosophique de Louvain (Belgique) 1894-
 Revista de Dialectología y Tradiciones Populares, Madrid 1944-
 Revista de Estudios Extremeños, Badajoz 1927-

RGG Die Religion in Geschichte und Gegenwart, Stuttgart 1909-
 Rur-Blumen, Jülich, 1921-
 SaF Saxo- Frisia, Groningen (Países Bajos) 1939-
 Sal Terrae. Revista de teología pastoral, Santander 1912-
 SAVk Schweizerisches Archiv für Volkskunde, Basel (Suiza) 1987-
 Schweizerische Sprachforschung (Tiene ISBN. Bern) 1943-
 SchlSt Schlesische Stimme, Breslau 1940-
 Seminarios. Revista del Instituto Vocacional “Maestro Avila”, 1975-
 SVk Schweizer Volkskunde. Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft
 für Volkskunde, Basel, Bazenheit (Suiza) 1911-
 SvLm Svenska Landmål och svenskt folkliv, Stockholm 1878
 Suomalainen Suomi, Kanava (Finlandia) 1933-
 Thrakika, Athenas, 1928-
 Tierras de León, Leon 1961-
 Unsere Heimat, Kaiserlautern 1900-
 Veleia, Univ País Vasco 1984-
 Valvoja, Revista finlandesa, Helsinki 1880-1922.
 Virittäjä, Revista Sociedad de la Lengua finlandesa 1897- (4 números por año)
 VKNR Volkskunde, Nieuwe Reeks. Volkskunde; Driemaandelijks Tijdschrift voor de
 Studie van het Volksleven; Nieuwe Reeks, Amsterdam 1900-
 Vld Volksliedforschung, München 1899-
 Vusi Soumi. Finlandia, Helsinki. 2007- (Había estado publicándose desde comienzo del
 siglo XX hasta 1991
 Zeitschrift für Alttestamentliche Wissenschaft, Berlin 1881-
 Zeitschrift für Mundartforschung. Wiesbaden 1935-
 Zeitschrift für Ortsnamenforschung (Llunchem und Belin). 1925-
 Zeitschrift für Schweizerische Geschichte. Bern 1924-
 Zeitschrift für Slavische Philologie. 1924-
 Zuger Neujars Blätter. (¿=Zuger Neujahrsblatt?, Zugersee (Suiza). 1892-

ÍNDICE DE SIGLAS

ABC 24, 62, 66, 127
AfdA 20, 22
Alerta 61, 65, 70, 71
AmstMbl 23
Angez 26
Anregung 14
Archeion Samou 26
Archeologia Thrakika 25
Arch. Thr. 24, 25
ASG 19
Baselbieter Heimatblätter 26
BDO 21
Beiträge zur Volkskunde Pommerns 21
Bibliographie Internationale des Arts et Traditions Populaires 20
Blekhf 21
Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos 53, 54
Bolivar 46
BWANT 19
BZ 21, 23
Campus. Revista Independiente de Información Universitaria 64
Chronika Pontou 25
Claraboya 49, 51
Cuadernos de Humanidades 15, 89, 90
Das schöne Allgäu 22, 24
Der Eremit am höhen Venn 23
Der Jäger aus Kurpfalz 20
Der schlesische Familienforscher 22
Diario de León 54, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 292
Die Alpen 23, 24
Die Heimat 20
Die Siebenstern 24
DKP 13
DO 21, 22
E.D.A.F. 52
El Mundo Cantabria 71
El Mundo. La Crónica de León 65
Etnologija 22
EUROPA PRESS 66, 68
Filandón 54, 62
Folklore de l'Aude 20
FrGästr 20
Gacetilla 57

Geistige Arbeit 22
GEM 22
Gesellschaft für Volkskunde 25
Glasnik, Musejskega drustva za Slovenijo 20
Glotta 23
Gordoneses 68
HBH 19, 22, 23
Heimatblätter für den Kreis Olpe 21
Heimatbuch Burgdorf 20
Heimat Kalender 22
Heimat und Volkstum 20
HessBLVk 23
Hess. Chronik 23
Humanidades 15, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 60, 75, 83, 84, 85, 86, 89, 90, 97, 111, 113,
123, 128, 130
International Folklore Bibliography 19
JbNdSpr 22
Jülich-Berg. Geschichtliche Blätter 22
KV 24
La Alacena 65
La Crónica 16 de León 62, 63, 65
La Crónica de León 61, 62, 63, 65, 66, 67, 68, 69, 71
La Crónica. El Mundo 65
La Gaceta del Norte 61
La Gaceta Sajambriega 71
La Hoja del lunes 61
La hora leonesa 60
La Nueva Crónica 71, 72
La Nueva España 59, 70, 71
La Voz de Asturias 62, 68
León. Revista de la Casa de León en Madrid 54
Letopis Matice Srpske 21
Luz de Liébana 60
MAK 21
Miscelánea Comillas 53
MoM 24
Neoellenika Grammata 22
NoB 22
OK 21, 22
Onoma. 19, 207
OT 23
Pensamiento 52, 53
Perficit 52, 90, 115, 185
PrPNP 21
Razón y Fe 52, 64

RE 19
Revue philosophique de Louvain 52
RGG 19
Rheinische Vierteljahrblat 21
Rur-Blumen 22
SaF 23
Sal Terrae 51, 54, 213, 245
SAVk 20, 23, 24, 26
SchlSt 23
Schweizerische Sprachforschung 19
Schweizerische Volkskunde 24
Seminarios 49
Suomalainen Suomi 25
SVk 21, 23, 24, 26
SvLm 23
Thrakika 21, 25
Tierras de León 53, 54, 335
Unsere Heimat 20
Uusi Suomi 25
Valvoja 25
Virittäjä 23, 25
VkNR 23
Vld 25
Zeitschrift für Mundartforschung 19
Zeitschrift für Ortsnamenforschung 19, 24
Zuger Neujahrsblatt 23

ÍNDICE DE TOPÓNIMOS USADOS

Acebedo 59, 327
Alberite 339, 340
Alhama 339
Almedaña 345, 346, 347, 348, 349, 350
Ambasaguas 319, 340
Arenas de Cabrales 254, 255, 275, 288
Argobejo 303, 305, 310, 311
Arnedo 341
Asón 262
Azogue 238
Belondio 250, 290, 291
Bérgida 54, 56, 68, 69, 184, 188, 191, 192, 193, 195, 199, 200, 201, 213, 222, 224, 246, 247, 250, 263, 269, 271, 287, 295, 308, 311
Brez 56, 250, 290, 291
Calahorra 341
Cambarco 259
Cares 187, 197, 235, 237, 242, 244, 254, 255, 259, 261, 289, 316, 341, 356
Cea 56, 69, 184, 231, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 293, 307, 315, 316, 317, 318, 322, 325, 326, 342, 343, 349, 355, 356, 357, 358, 360, 378
Ceceda 316
Cenia 235, 236, 239, 240, 357
Ceón 235
Cervera 181, 342
Cieza 316, 317, 318
Cifuentes 297, 299
Cruz 36, 235, 239, 357, 358
Cuevas 305, 310, 368
Cueza 235
Devalés 262
Equosera 241, 253, 254
Ermedaña 345, 346, 347, 348, 350
Espejos 233
Foncea 342, 349
Fortuna 34, 35, 36, 118, 359, 360, 361
García 9, 33, 56, 60, 62, 63, 65, 68, 70, 81, 177, 195, 196, 237, 239, 315, 316, 318, 319, 336, 356, 357, 384, 385, 398, 399, 400
Griega 55, 66, 135, 297, 298, 299
Hinestrillas 342
Hoz 240
Lancia 141, 143, 173, 181, 185, 200, 208, 211, 213, 217, 236, 286, 292, 297, 368, 369
León 14, 45, 46, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 76, 77, 79, 80, 82, 87, 104, 115, 119, 122, 128, 147, 171, 172, 173, 180, 181, 185, 187, 190, 194, 196, 197, 199, 200, 203, 211, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 223, 225, 233, 234, 235, 236,

237, 238, 239, 240, 246, 254, 257, 264, 286, 291, 292, 298, 299, 300, 301, 312, 318, 322, 323, 324, 325, 327, 328, 330, 334, 335, 336, 342, 343, 344, 346, 347, 349, 355, 357, 358, 360, 367, 368, 369, 370, 373, 378, 386, 399, 403, 409

Llama 95, 326

Mansilla 235, 236, 238, 239, 254, 316, 342, 357, 360

Medullio 54, 143, 189, 195, 248, 259, 260, 262, 283

Merodio 259

Minio 211, 222, 248, 250, 377

Murcia 9, 10, 15, 17, 31, 34, 38, 39, 41, 45, 75, 79, 83, 87, 89, 99, 113, 121, 127, 133, 139, 187, 197, 207, 231, 234, 235, 236, 237, 245, 253, 257, 259, 261, 263, 297, 301, 315, 318, 321, 339, 345, 351, 355, 356, 359, 365, 373, 375, 377, 383, 387, 415

Murias 237, 355

Nájera 146, 342, 343, 353

Nansa 259, 261, 262

Narcea 236, 378

Oviedo 53, 54, 57, 59, 65, 141, 181, 187, 189, 221, 234, 235, 236, 237, 241, 259, 328, 334, 335, 336, 340, 355, 402

Palacio 38, 113

Palancia 234

Palencia 45, 109, 183, 184, 234, 235, 236, 239, 242, 248, 340, 341, 355, 358, 386

Picos de Europa 54, 55, 65, 67, 70, 77, 113, 135, 178, 184, 185, 187, 188, 193, 195, 201, 202, 203, 207, 210, 211, 219, 223, 233, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 248, 254, 255, 261, 263, 272, 273, 274, 275, 282, 290, 295, 305, 316, 341, 344, 360

Plata 234, 239

Reana 257, 348

Rioja 11, 148, 151, 156, 173, 194, 235, 339, 341, 342, 344, 346, 351, 352, 353, 355, 373, 386

Sagra 65, 185, 189, 201, 202, 207, 208, 210, 211, 240, 248, 259, 260, 282, 283, 285

Sajambre 11, 45, 53, 54, 55, 57, 59, 60, 62, 67, 70, 76, 79, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 108, 109, 190, 197, 222, 224, 227, 233, 236, 238, 242, 243, 246, 290, 294, 295, 303, 304, 308, 341, 343, 357, 360, 361, 378

Salambre 242, 243, 304

Salia 157, 187, 222, 224, 227, 231, 236, 241, 242, 243, 250, 254, 261, 304, 308, 340, 342, 360

San Martín de Alión 58, 301

Sel 241

Sella 11, 54, 58, 70, 222, 233, 237, 241, 242, 243, 244, 246, 250, 254, 255, 261, 266, 303, 304, 322, 342, 344, 356, 360, 396

S. Juliano 310, 311

S. Mamés 312

S. Pedro de Mataces 309, 310

S. Pelayo 291, 303, 304

S. Roque 306, 307, 308

Tinamayor 259

Treceño 259

Ucieza 235, 239, 341, 358

Urueña 238, 357

Vacceos 140, 162, 171, 176, 236
Vadinia 58, 143, 153, 301, 321
Valdeburón 53, 60, 67, 76, 77, 81, 135, 191, 195, 233, 235, 241, 242, 244, 254
Valdegarcía 233, 237, 356
Valdemadera 343, 348
Valvanera 342, 343
Vara 262, 342, 343, 359
Varea 340, 342, 343
Vegas del Condado 297, 299, 300
Vesaya 236, 242
Villagarcía 119, 237, 315, 316, 317, 318, 319
Villalba 343, 344
Zamora 190, 234, 235, 237, 340, 341, 355, 356, 360, 369, 374
Zarza 235, 239, 316, 358, 360